

(D) Montage- und Bedienungsanleitung **(D)**

(GB) Instructions for Assembly and Use **(GB)**

(F) Instructions de montage et d'utilisation **(F)**

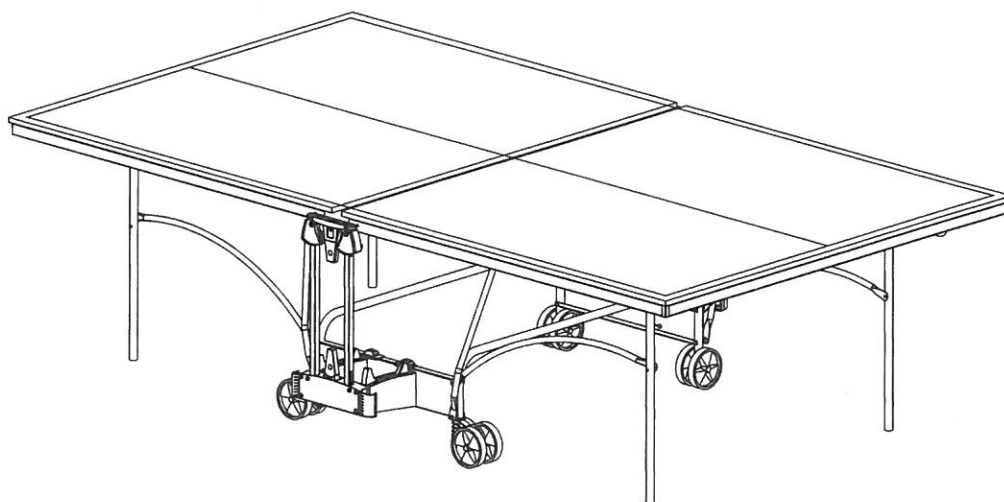
(E) Instrucciones para el manejo y uso **(E)**

(RUS) Инструкция по монтажу и эксплуатации **(RUS)**

(I) Istruzioni per il montaggio e per l'uso **(I)**

(H) Szerelési és kezelési útmutató **(H)**

(CZ) Návod k sestavení a použití **(CZ)**



MA 237 - v.12.04.13-02



D

Vor der Montage und der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Montageanleitung und die Benutzerinformationen sorgfältig durch. Sie erhalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit beim Gebrauch des TT-Tisches. Bewahren Sie die Anleitungen zu Ihrer Information, Instandhaltung und Ersatzteilbestellung auf, solange Sie den TT-Tisch nutzen.

- Montieren Sie den TT-Tisch mit mindestens **2 erwachsenen Personen** auf einer sauberen und weichen Unterlage.
- Verwenden Sie für den Montageschritt den entsprechenden **Montagebeutel**.
- Folgen Sie bei der Montage der angegebenen Reihenfolge der Montageschritte: A, B, C, ... usw.
- Lesen Sie bei **Textmarken** die Erklärungen auf Seite **III**.
- Orientieren Sie sich bei **Teilemarken** anhand der Teileliste auf Seite **V**.
- Verwenden Sie die bei den Montageschritten angegebenen **Werkzeuge**.

Montagebeutel

Textmarke

Teilemarke **13**

Werkzeug

GB

Before starting to assemble the tt-table and before using it for the first time please read the Assembly Instructions and the Information for the User very carefully. They contain important advices for safety when using the table. Please keep the instructions for your information, for maintenance and for ordering spare parts as long as you use the tt-table.

- At least **two adults** have to participate in the assembly of the tt-table which should be carried out on a clean and soft floor.
- Use corresponding **assembly kit** for this installation step.
- Please follow the ABC references for the order of the assembly.
- If there is a **text mark**, please read the explanation on page **III**.
- If there is a **part mark**, please read the information relating to it in the Parts List on page **V**.
- Please use the **tools** as indicated for each of the assembly stages.

Assembly kit

Text mark

Part mark **13**

Tool

F

Avant le montage et la première utilisation de la table de ping-pong, lire attentivement les instructions de montage et d'utilisation. Elles comportent des renseignements importants pour votre sécurité sur l'utilisation de la table de ping-pong. Veuillez conserver ces instructions pour votre information, pour l'entretien et la commande de pièces détachées, tant que vous utiliserez la table de ping-pong.

- Le montage de la table de ping-pong nécessite l'intervention de **deux adultes** au moins et doit avoir lieu sur une surface propre et sans aspérités.
- Utilisez le **sachet de montage** correspondant pour la phase de montage.
- Veuillez suivre, lors du montage de la table de ping-pong, les instructions de montage dans l'ordre indiqué : A,B,C, ... etc.
- Les explications des **symboles** se trouvent en page **III**.
- Le détail de la **numérotation** des pièces figure en page **V**.
- Veuillez utiliser les **outils** indiqués pour les différentes étapes du montage.

Sachet de montage

Symboles

Numérotation **13**

Outils

E

Antes de empezar a montar la mesa, y antes de usarla por primera vez, por favor leer las instrucciones de manejo y la información para el uso la mesa. Por favor sigue las instrucciones para tu información, para el mantenimiento y para ordenar las partes de más, a lo largo del uso de mesa.

- Cuando **dos adultos** tengan que montar la mesa, deberían llevarlo a cabo en un suelo limpio, y blando.
- Emplee para esta fase del montaje la **bolsa de montaje** correspondiente.
- Sigue las instrucciones de las referencias ABC, para el orden del montaje.
- Si hay una **nota en el texto**, lee la explicación de la página **III**.
- Si hay una **marca a parte**, lee la información relacionada con ella, en la lista en la página **V**.
- Utiliza las **herramientas** como indicamos para cada etapa del manejo.

bolsa de montaje

nota en el texto

marca a parte **13**

herramienta

RUS

Перед монтажом и перед первым использованием стола внимательно прочтите инструкцию по монтажу и информацию для пользователя. Вы получите важные сведения и указания по безопасности использования стола для настольного тенниса. Инструкцию сохраняйте в течение всего времени эксплуатации стола.

- Монтаж стола для настольного тенниса должен производиться минимально **двумя взрослыми лицами** на чистой и мягкой подкладке.
- Для монтажа используйте специальный **монтажный набор**.
- Монтаж проводите шаг за шагом согласно заданной последовательности: А, В, С, ... и т. д.
- Объяснения **пометок в тексте** читайте на стр. **IV**.
- Для ориентирования в **маркировочных знаках** используйте спецификацию частей на стр. **V**.
- Используйте для каждого монтажного шага только указанные **инструменты**.



I

Si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di usare l'attrezzo. Seguire attentamente le norme di sicurezza che sono importanti nell'uso del tavolo da ping pong. Fino a quando userete il tavolo da ping pong, è consigliabile conservare le istruzioni sia a titolo informativo sia nel caso di eventuali riparazioni e/o ordini di pezzi di ricambio.

- Eseguire il montaggio del tavolo da ping pong con l'aiuto almeno di **2 persone adulte** poggiandolo su un piano pulito e soffice
- Utilizzi per il passo di montaggio il corrispondente **sacchetto di montaggio**.
- Seguire in fase di montaggio la successione indicata delle fasi di montaggio: А, В, С, ... ecc.
- Leggere nelle **etichette di testo** le spiegazioni a pagina **IV**.
- Orientarsi nelle **etichette dei componenti** secondo la distinta base presente a pagina **V**.
- Usare nelle fasi di montaggio gli **attrezzi** indicati.



H

A szerelés és az első használat előtt tanulmányozzák át gondosan a szerelési útmutatót és a felhasználó számára szolgáló tájékoztatókat. Ezek a pingpongszital használatával kapcsolatos, a személyes biztonságot szolgáló fontos tudnivalókat tartalmaznak. A tájékozódáshoz, karbantartáshoz és alkatrészrendeléshez szükséges dokumentációt őrizzük meg mindaddig, amíg a pingpongszitalt használjuk.

- A pingpongszital tiszta és puha alapra történő felállításához legalább **2 felnőtt személyre** van szükség.
- Használja az összeszereléshez a megfelelő **összeszerelési csomagot**.
- A szerelés során a megadott sorrendben végezzük el az egyes műveleteket (A, B, C ... stb.).
- A **szövegben** szereplő **jelzések** magyarázatát lásd a **IV**. oldalon.
- Az egyes részek jelölése in történő eligazodáshoz a **V**. oldalon található **alkatrészjegyzék** nyújt segítséget.
- A szerelési műveleteket a megadott **szerszámokkal** végezzük el.



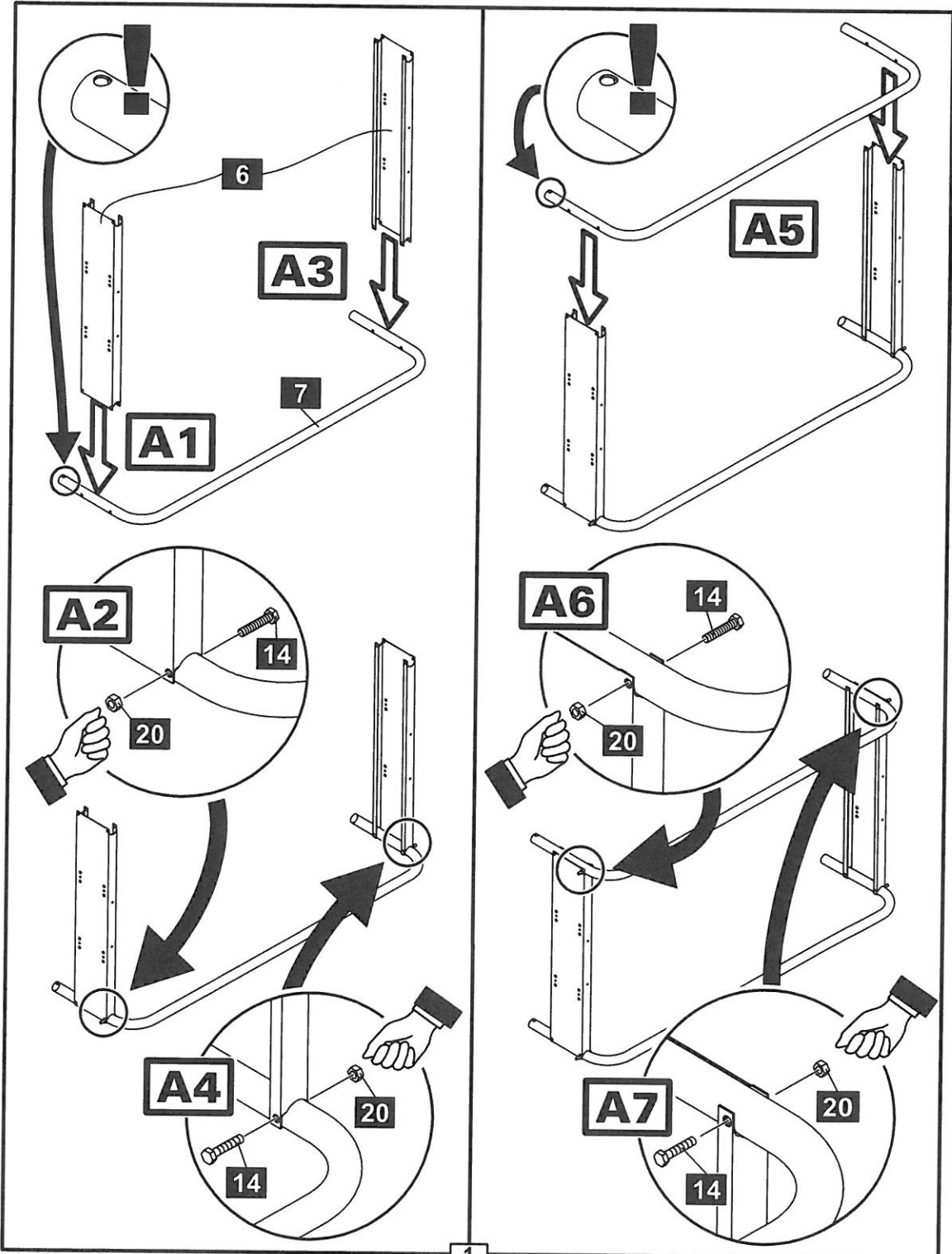
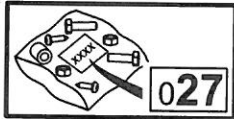
CZ

Před prvním použitím si prosím přečtete pozorně návod k použití. Instrukce obsahují důležité body týkající se bezpečnosti při používání pinpongového stolu. Prosím, uchovejte návod k použití co nejdéle pro vaši informovanost, sestavení a objednání náhradních dílů.

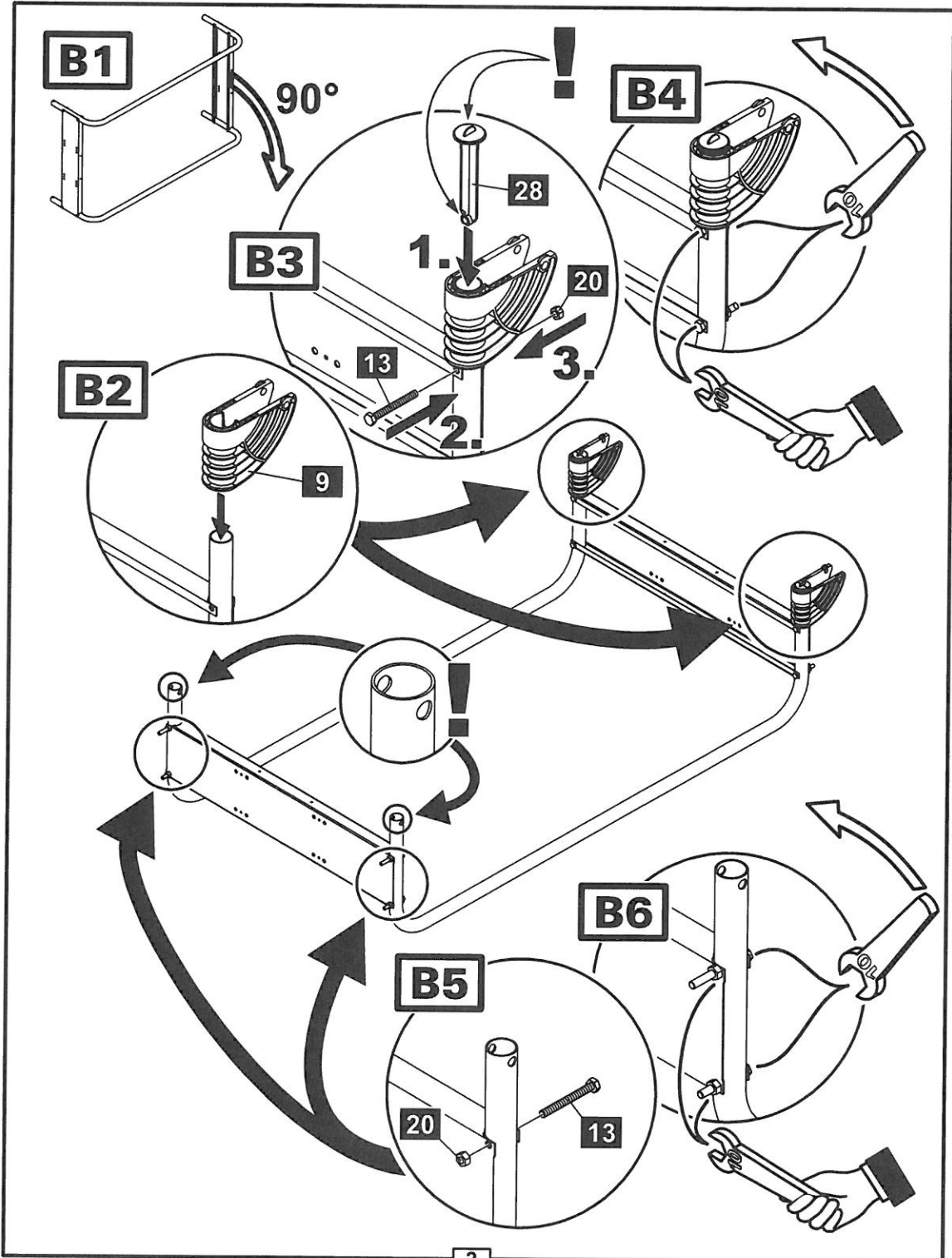
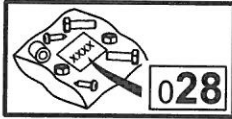
- Sestavení pinpongového stolu za pomoci minimálně dvou dospělých osob na čistém a měkkém povrchu.
- Použijte pro tento montážní krok odpovídající **montážní sáček**.
- Při samotném sestavování pinpongového stolu dodržujte prosím postup: А,В,С,..... atd. tak, jak je uvedeno v návodu.
- V případě jakékoliv **značky v textu** si prosím přečtete instrukce na str. **IV**.
- V případě jakékoliv části **dílů** se prosím informujte na str. **V** seznam dílů.
- Použijte uvedené **nářadí** s odlišným postupem použití.



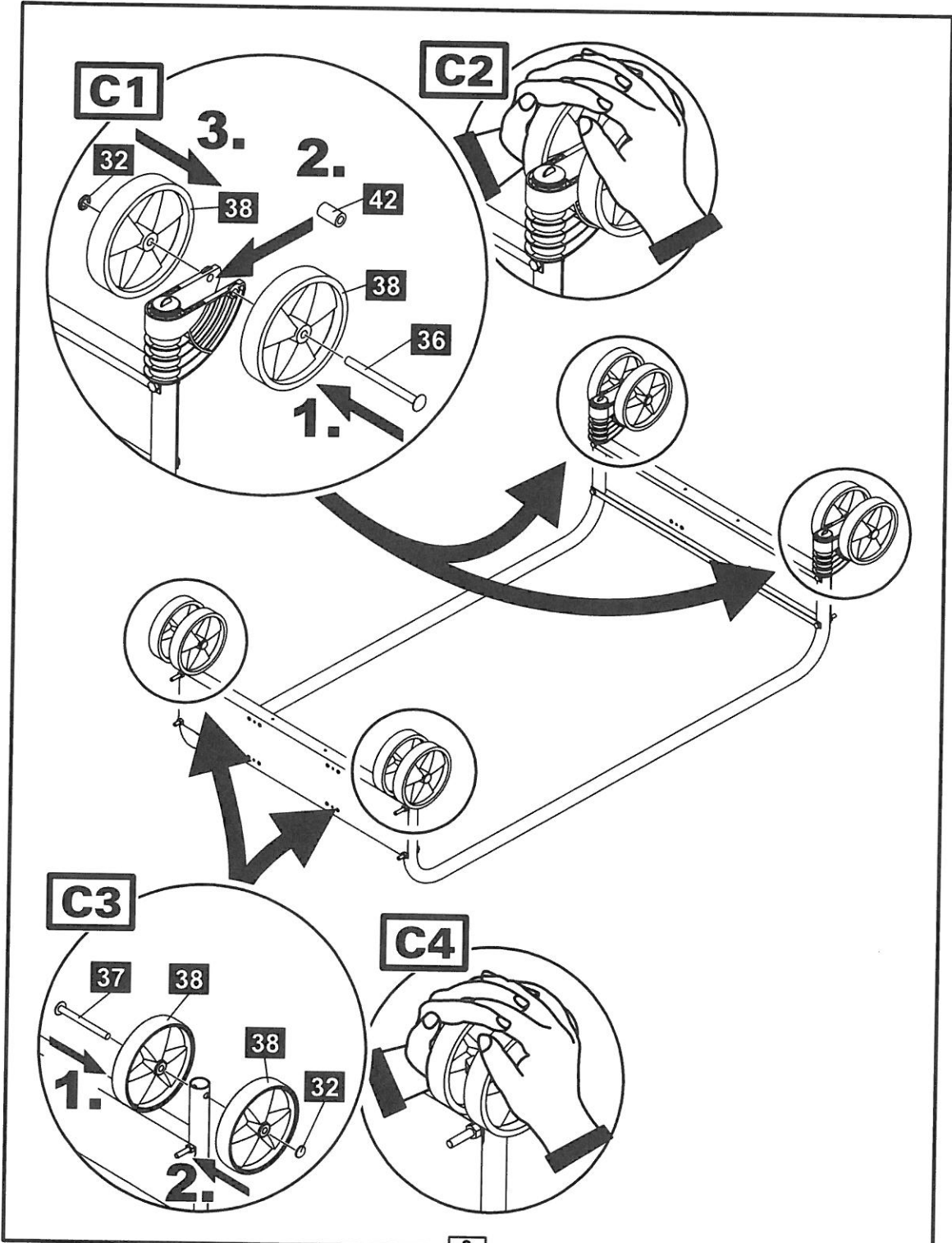
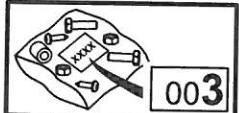
A



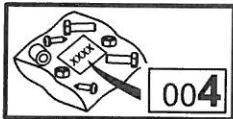
B



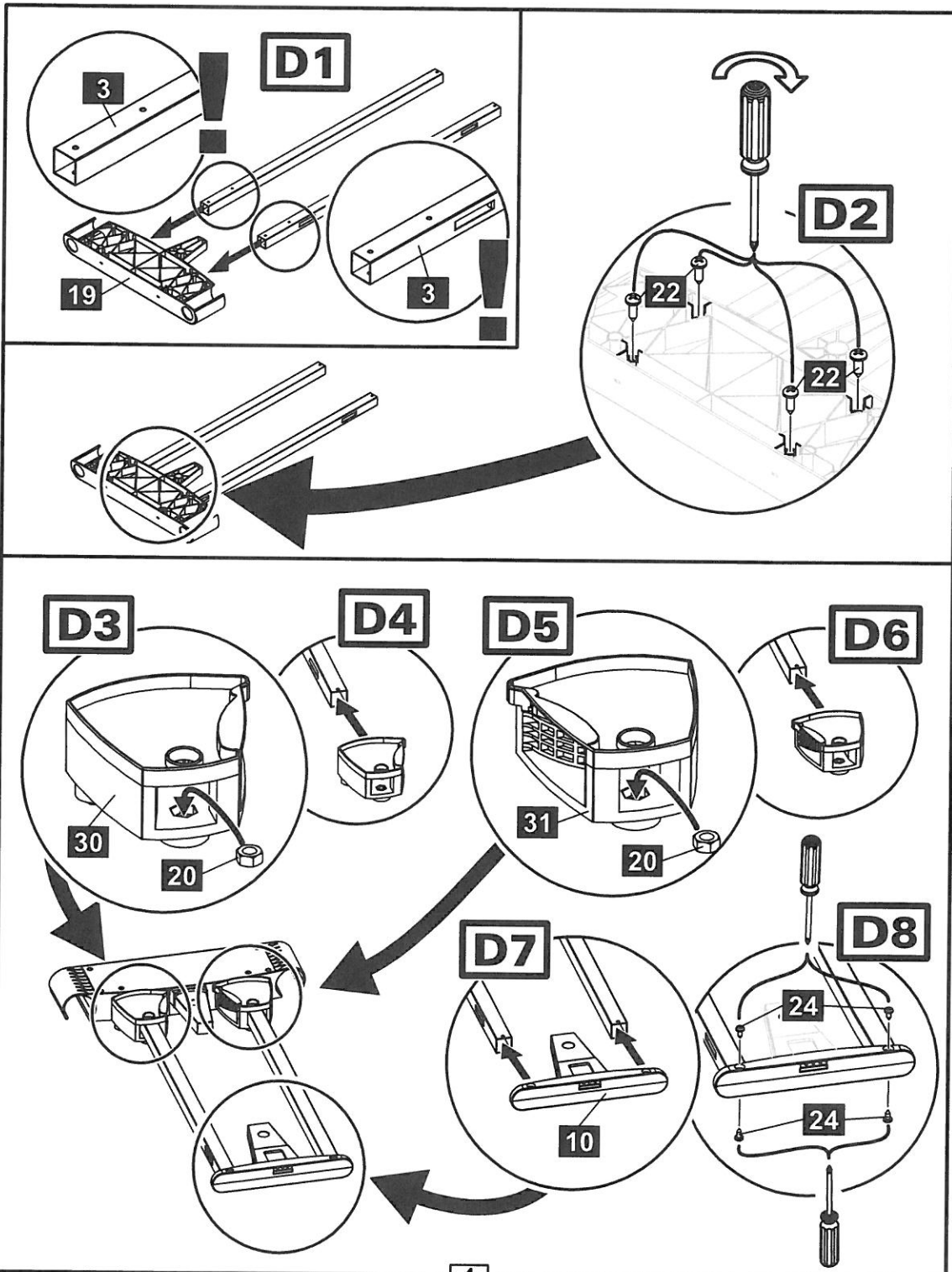
C



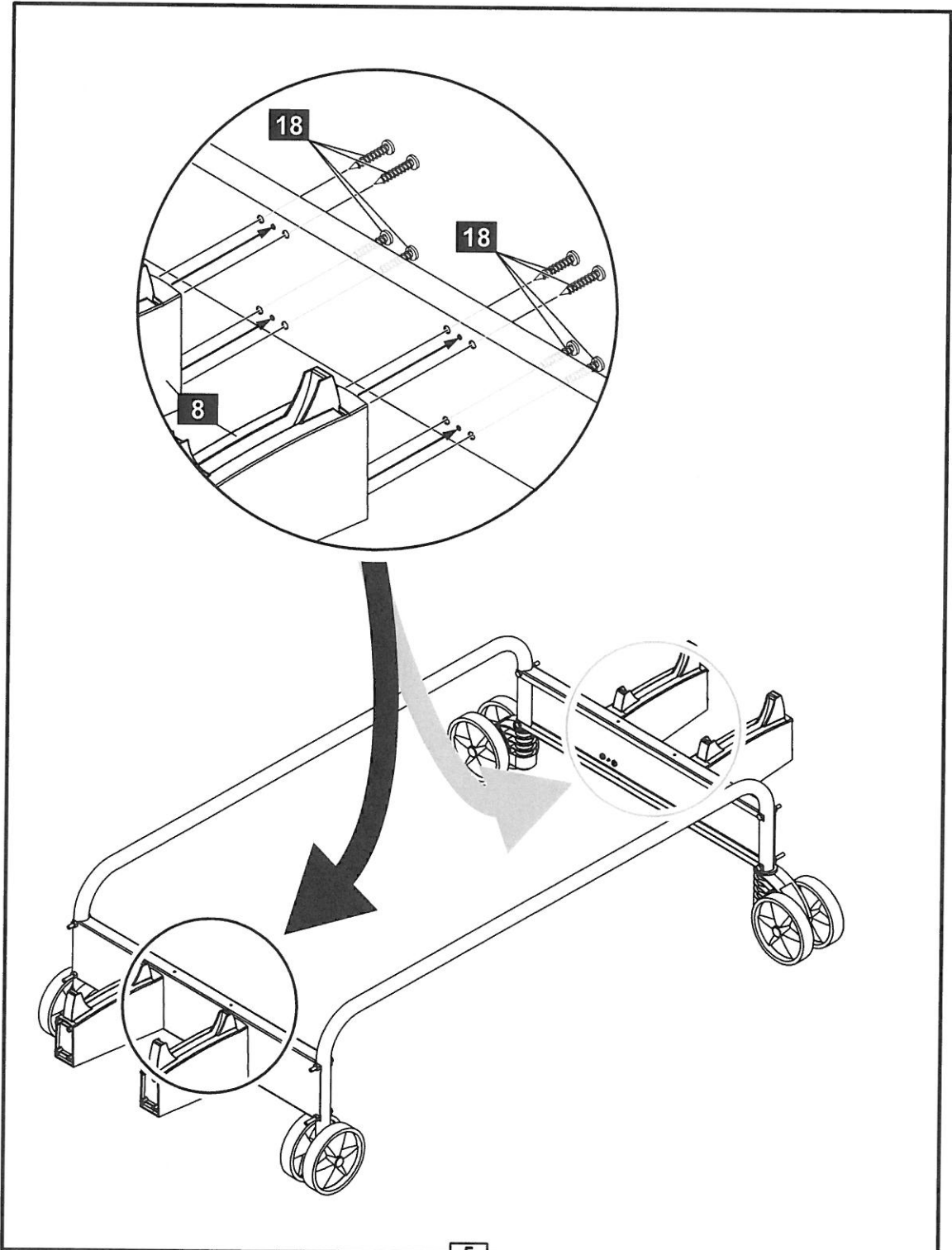
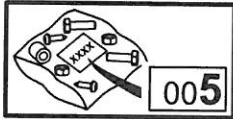
D



2x



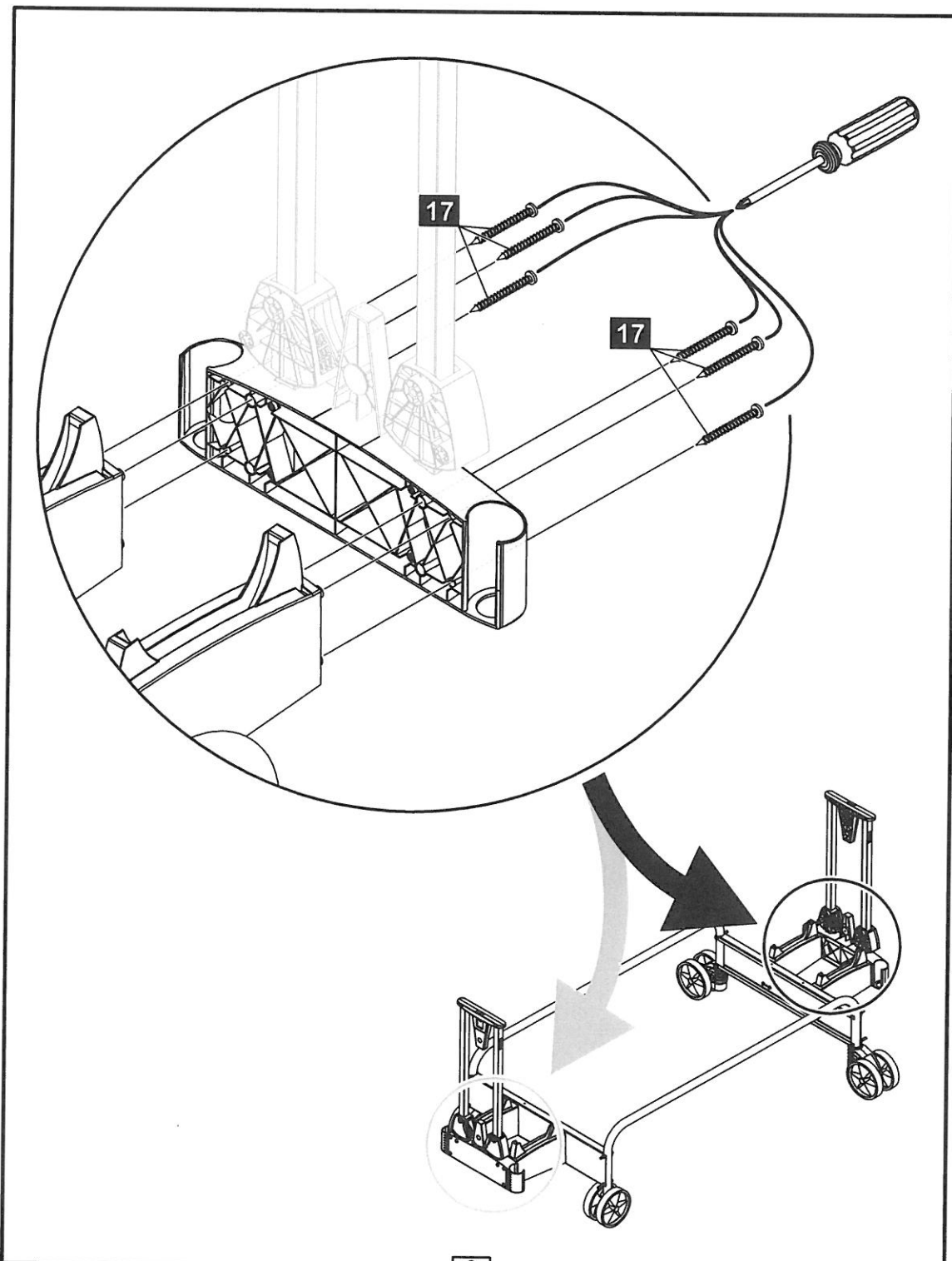
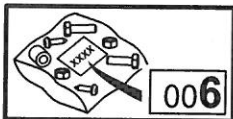
E



5

MA 237

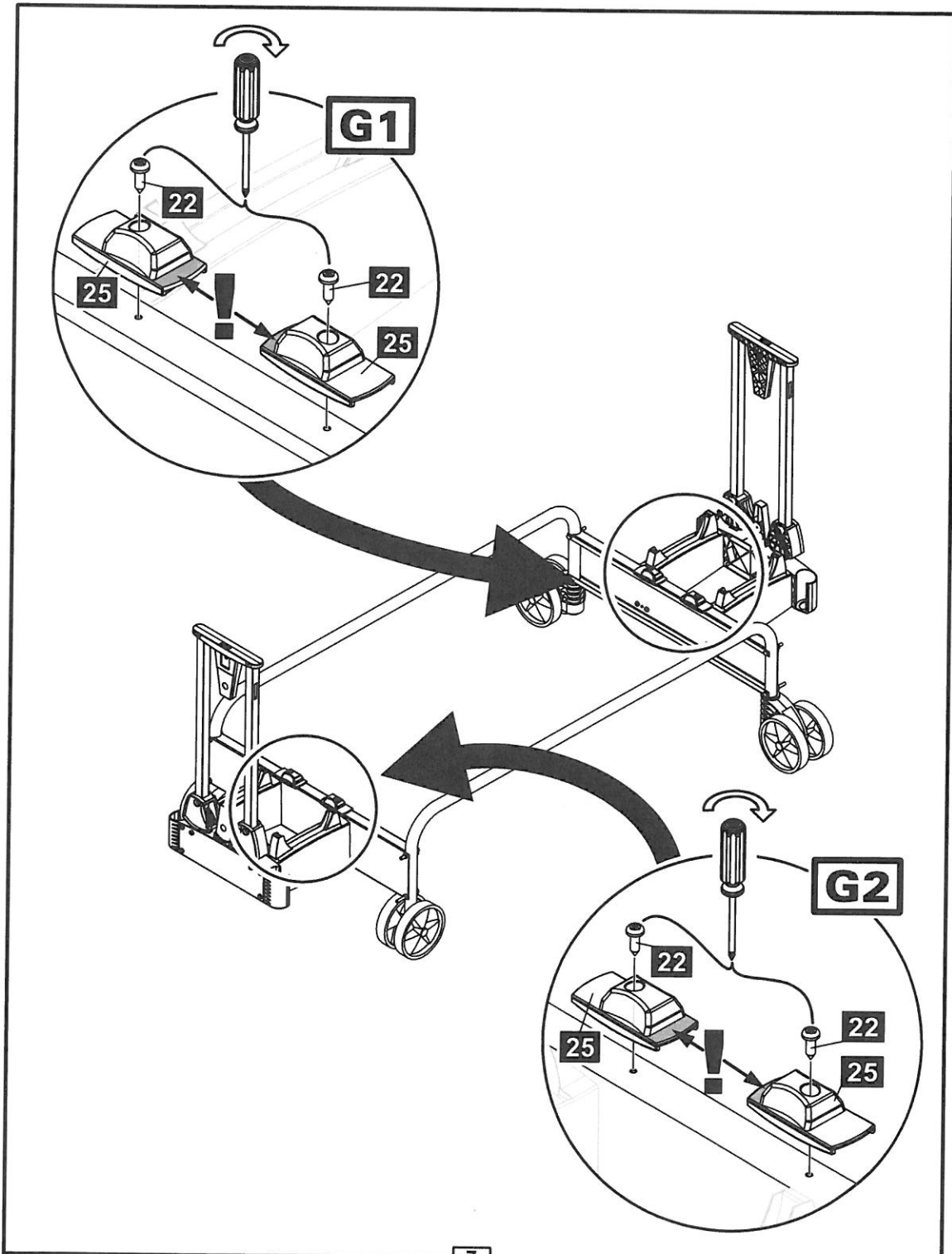
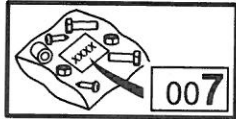
F



6

MA 237

G

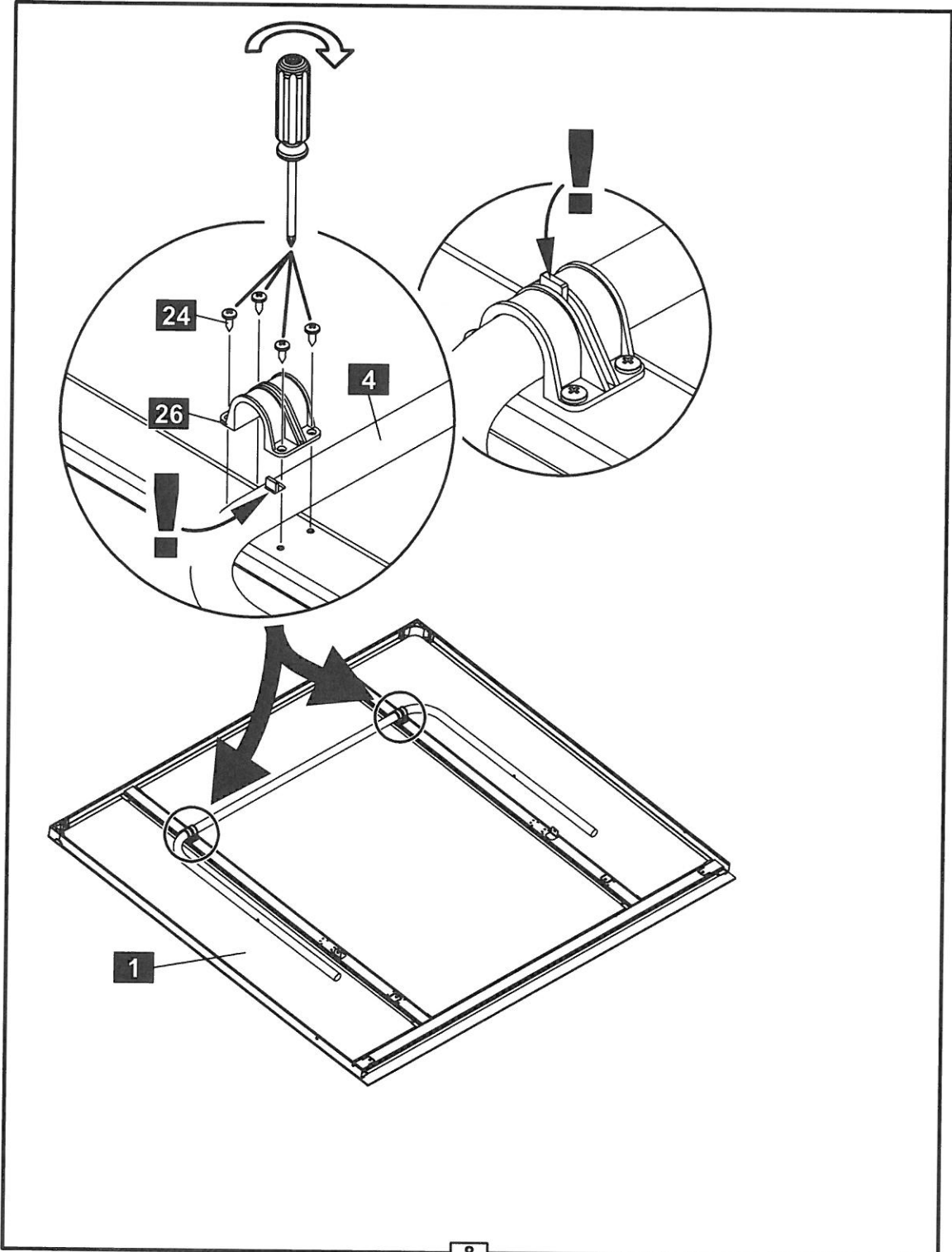


H

PH2
1x

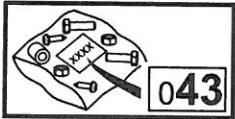
018

2x

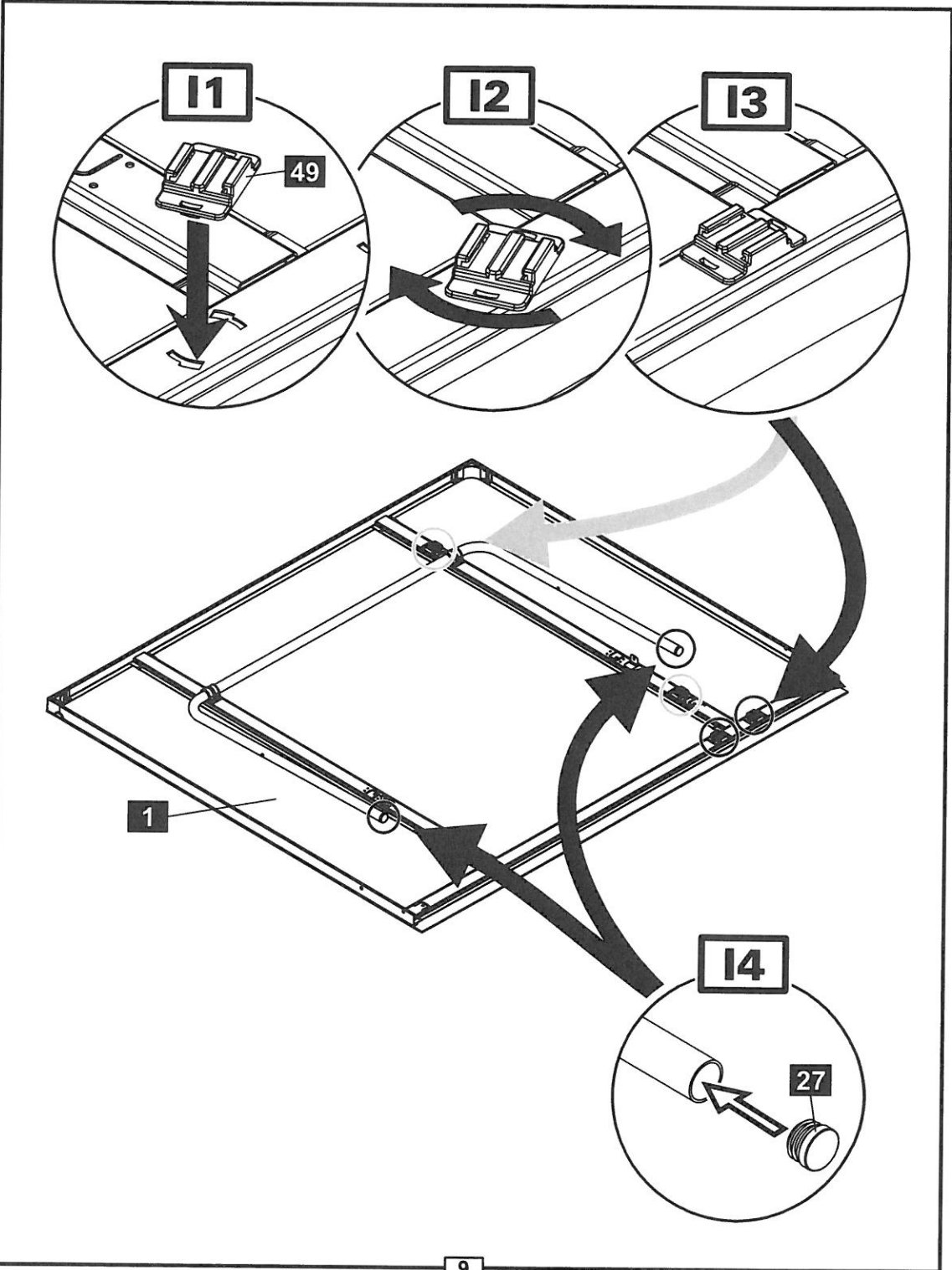


8

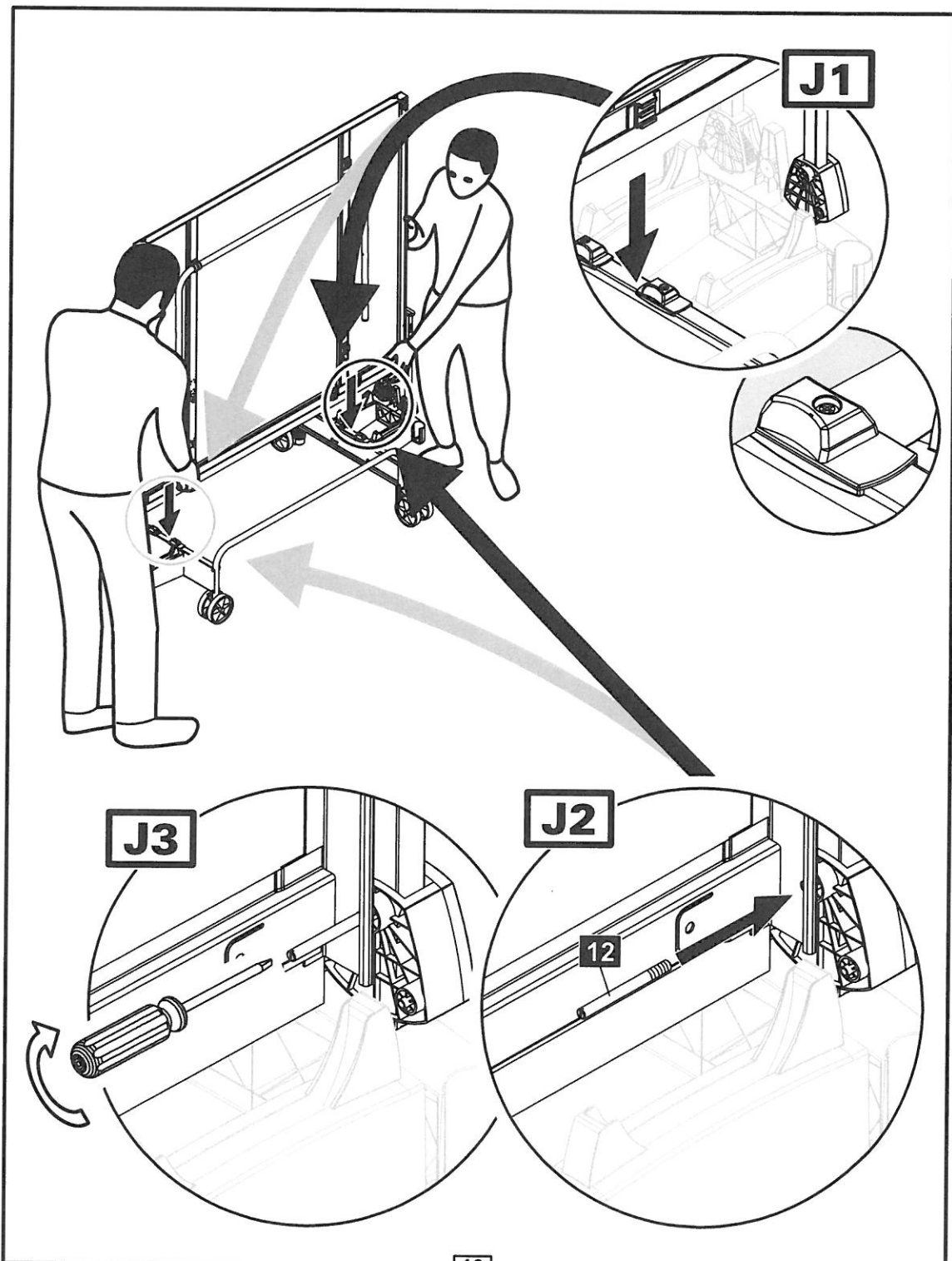
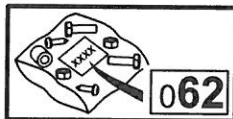
MA 237



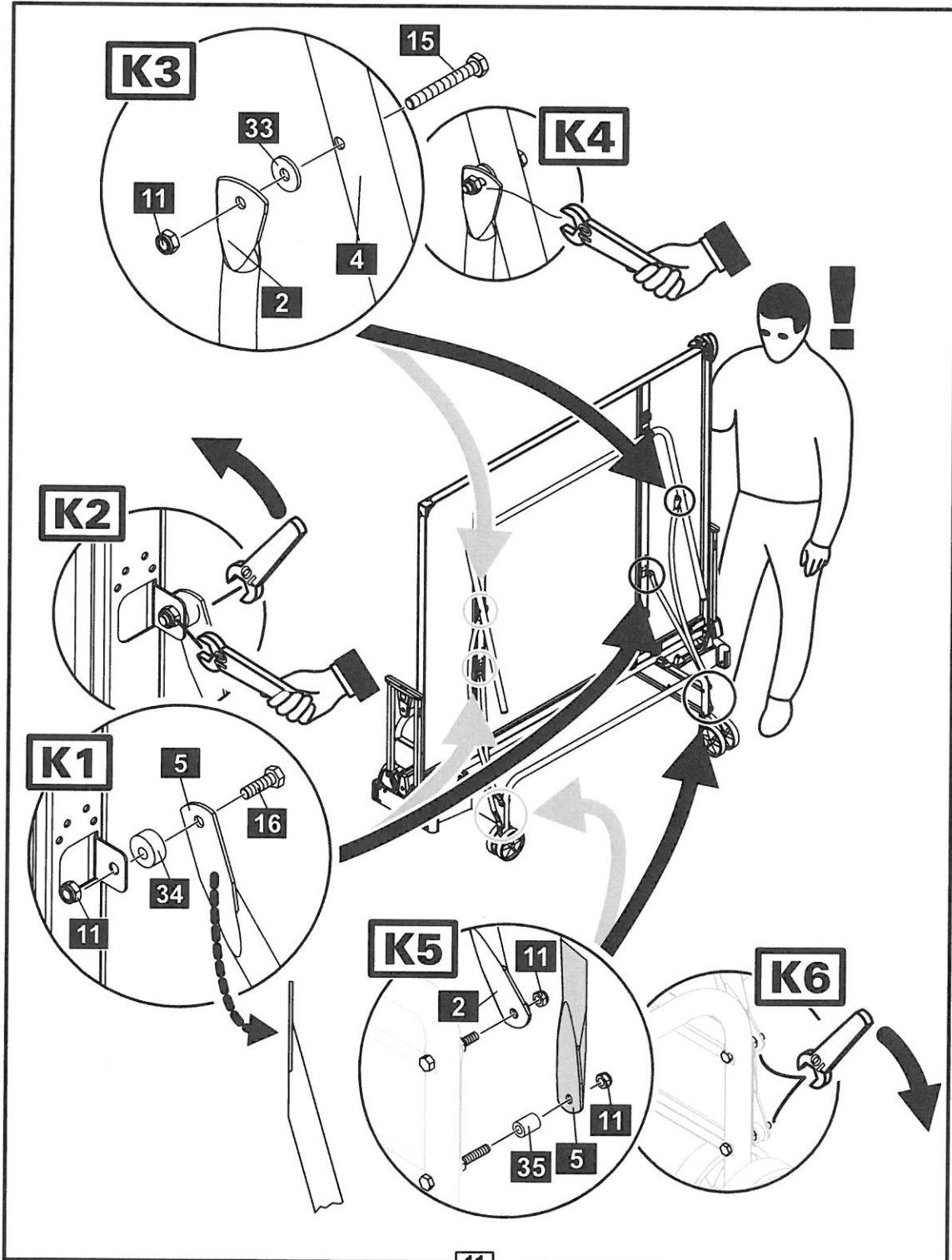
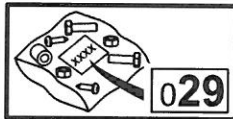
2x



J



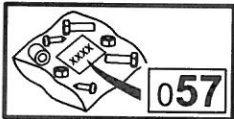
K



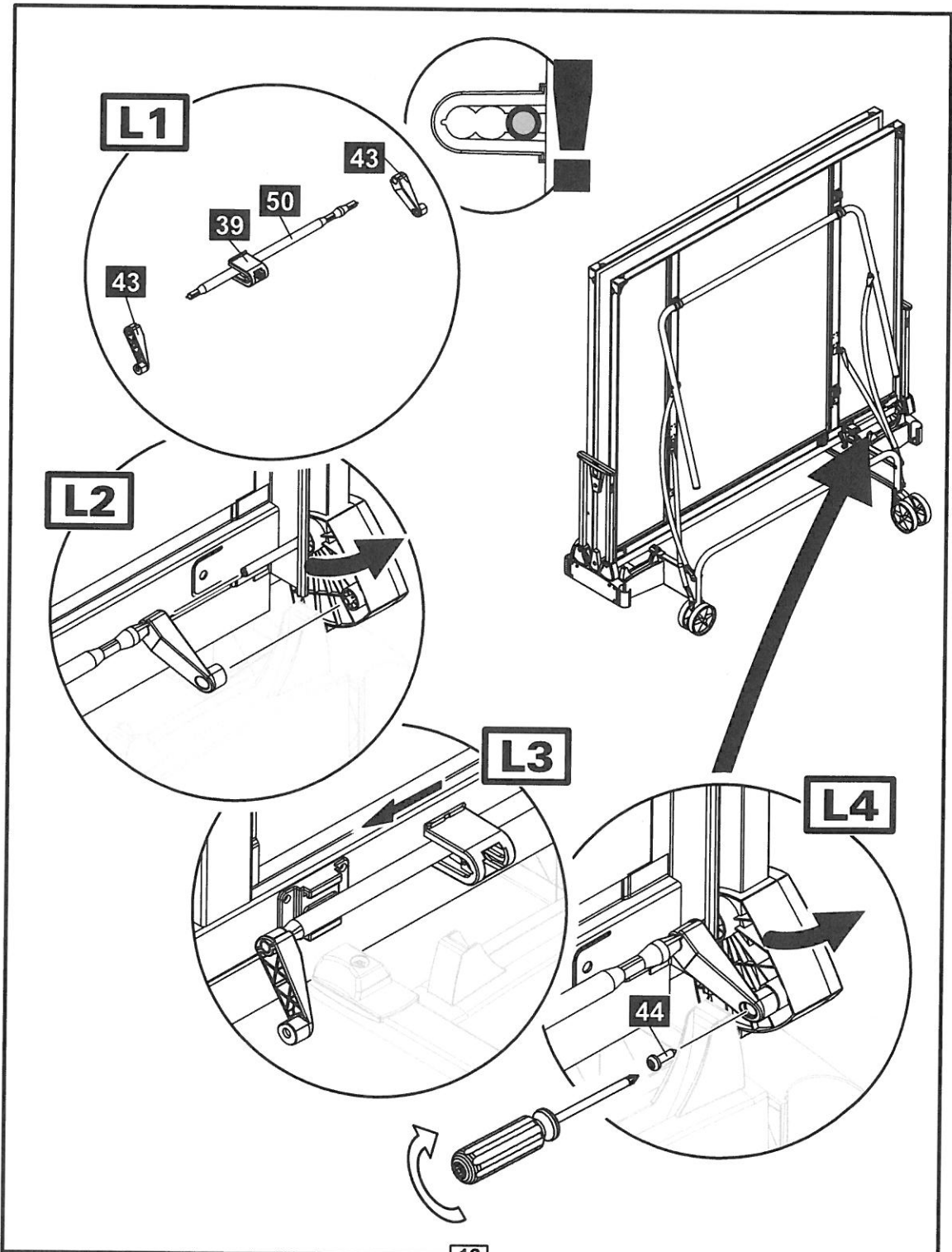
11

MA 237

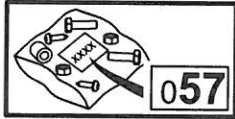
L



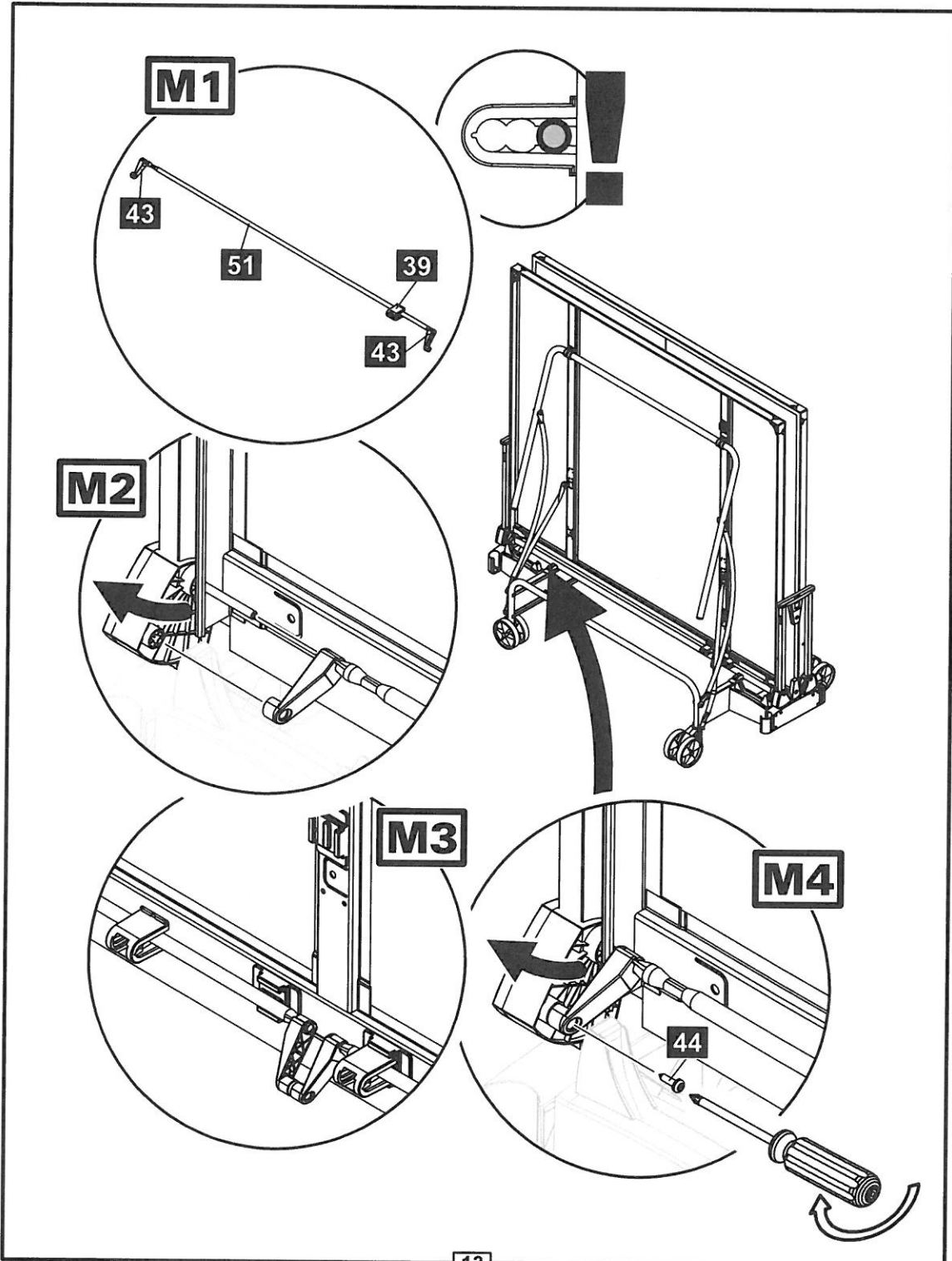
2x



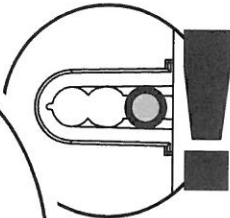
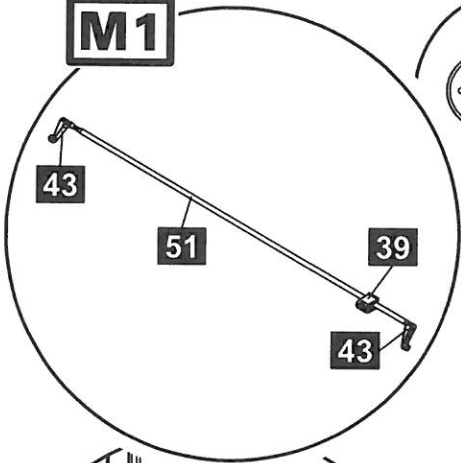
M



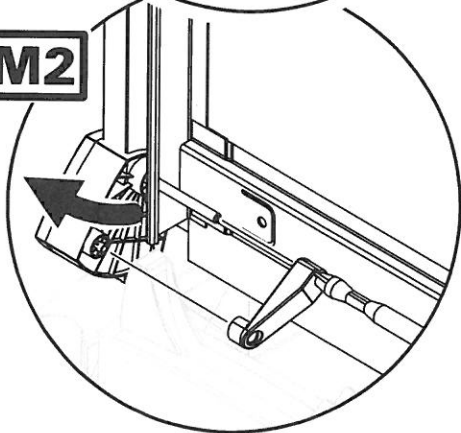
2x



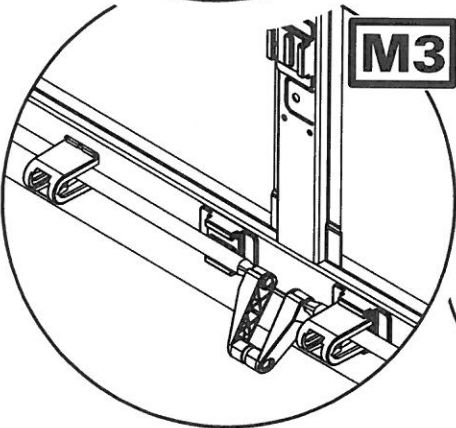
M1



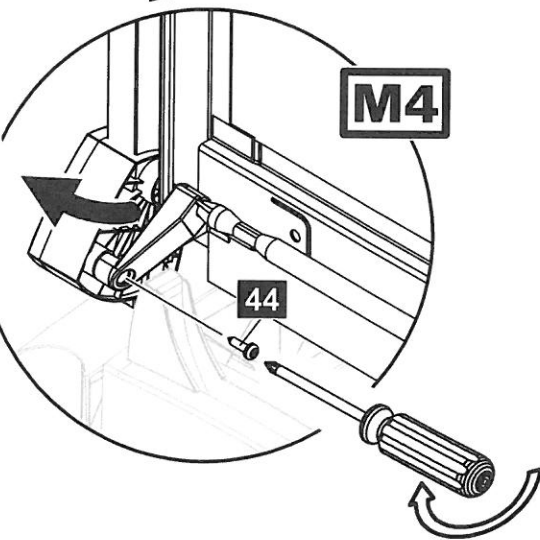
M2



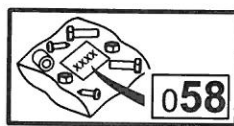
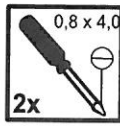
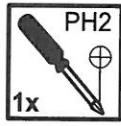
M3



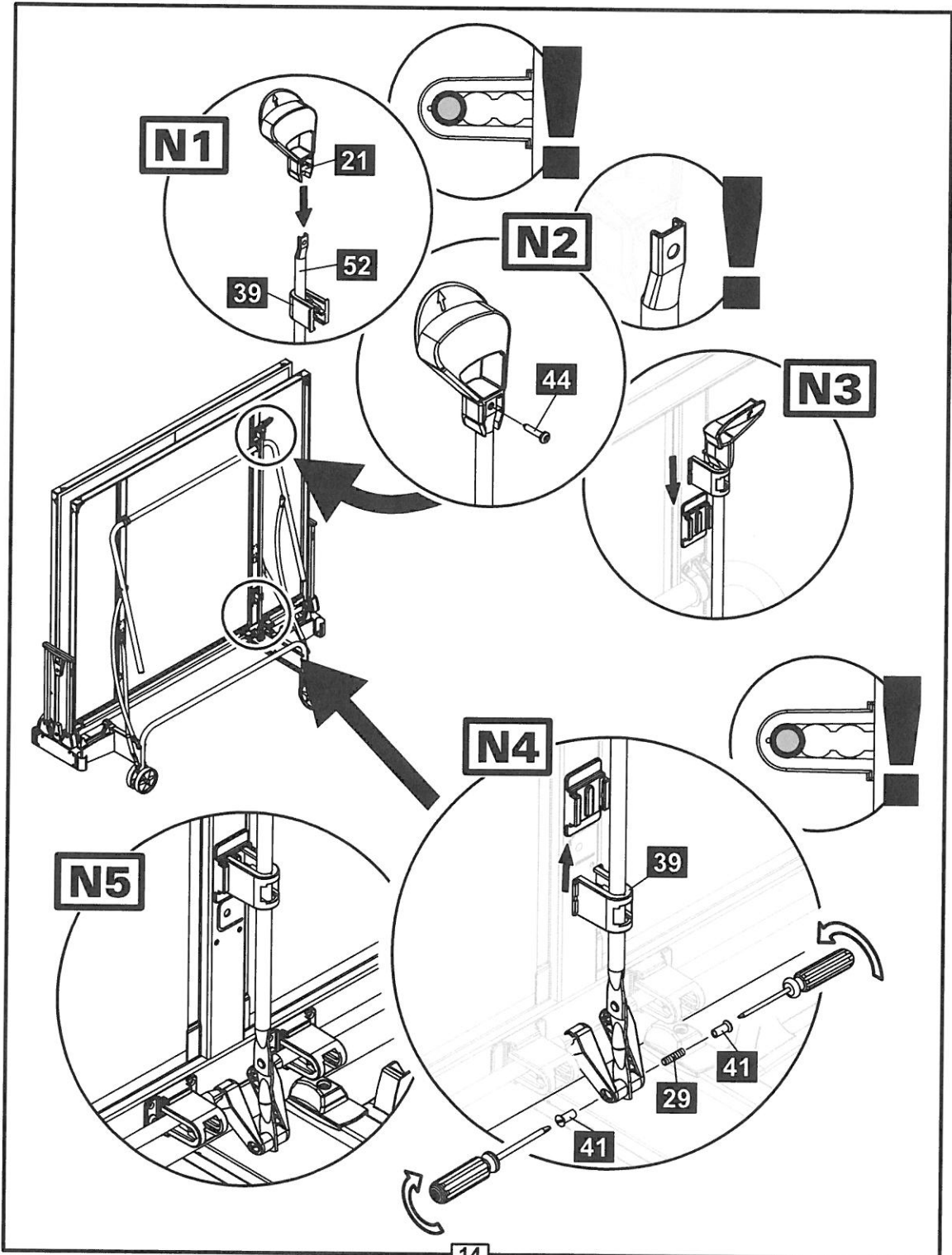
M4










N



2x










D Textmarken für die Montage

-  • Muttern bei Sicherungselement **17** nicht zu fest anziehen, damit sich das rote Teil leicht bewegt.
-  • Mutter **11** nicht zu fest anziehen, damit sich der Tisch noch leicht auf- und zusammenklappen lässt.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "A" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "E" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "G" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "J" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Führen Sie nach der Montage eine Funktionsprüfung gemäß der Bedienungsanleitung (Seite **VI**) durch und entfernen Sie, falls notwendig, vorsichtig die Schutzfolie von der Spieloberfläche.










GB Text marks for the assembly

-  • Do not over tighten the nuts of the safety unit **17** so that the red part can still move easily.
-  • Please do not over tighten the nut **11** so that the tt-table can still be folded and unfolded easily.
-  • Go back to step "A" and assemble the second table top.
-  • Go back to step "E" and assemble the second table top.
-  • Go back to step "G" and assemble the second table top.
-  • Go back to step "J" and assemble the second table top.
-  • Please check all the working parts of the table in accordance with the Instructions for use (page **VI**) after you have completed assembly. If applicable please take care when removing the coating from the playing surface.










F Symboles

-  • Ne pas trop visser les écrous du dispositif de sécurité **17**, afin que la partie rouge puisse bouger facilement.
-  • Veuillez ne pas visser trop fort l'écrou **11**, afin que la table de ping-pong puisse être ouverte et repliée aisément.
-  • Retournez à l'étape "A" et montez le second plateau.
-  • Retournez à l'étape "E" et montez le second plateau.
-  • Retournez à l'étape "G" et montez le second plateau.
-  • Retournez à l'étape "J" et montez le second plateau.
-  • Veuillez, après le montage (en page **VI**), vérifier le bon fonctionnement de la table de ping-pong, conformément aux instructions d'utilisation, et enlever avec précaution, s'il y en a un, le film protecteur de la surface de jeu.



E Pasos de montaje

-  • No apretar por encima las tuercas de la unidad **17** de seguridad, ya que la parte roja puede permanecer moviéndose fácilmente.
-  • No apretes la tuerca **11**, ya que la mesa puede permanecer plegada, y desplegarse fácilmente.
-  • Vuelve al paso "A", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Vuelve al paso "E", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Vuelve al paso "G", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Vuelve al paso "J", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Por favor revise todas las funciones de acuerdo con las instrucciones de montaje (la página **VI**), después de haber montado la mesa. Quite cuidadosamente la capa de protección de la parte superior si es necesario.



RUS**Пометки в тексте для монтажа**

- Не затягивайте до отказа гайку на предохранительном элементе **17**, красная часть должна быть слегка подвижной.



- Чтобы стол легко раскладывался и складывался, не затягивайте до отказа гайку **11**.



- Вернитесь к монтажному действию "A" и соберите 2-ю половину плиты стола.



- Вернитесь к монтажному действию "E" и соберите 2-ю половину плиты стола.



- Вернитесь к монтажному действию "G" и соберите 2-ю половину плиты стола.



- Вернитесь к монтажному действию "J" и соберите 2-ю половину плиты стола.



- После монтажа проведите проверочное испытание на функциональность стола, согласно инструкции по эксплуатации и (на стр. **VI**), при необходимости, удалите защитную плёнку с игровой поверхности.

**I****Etichette di testo per il montaggio**

- Non serrare eccessivamente i dadi nell'elemento di sicurezza **17** in modo che la parte rossa possa muoversi liberamente.



- Non serrare eccessivamente il dado **11**, in modo che il tavolo possa aprirsi e chiudersi facilmente.



- Tornare alla fase "A" e montare la seconda metà della tavola.



- Tornare alla fase "E" e montare la seconda metà della tavola.



- Tornare alla fase "G" e montare la seconda metà della tavola.



- Tornare alla fase "J" e montare la seconda metà della tavola.



- Una volta conclusa la fase di montaggio, verificare se funziona secondo quanto indicato nel manuale d'uso (a pagina **VI**) e rimuovere, se necessario, attentamente la pellicola di protezione dalla superficie di gioco.

**H****A szereléssel kapcsolatos szöveges jelzések**

- A **17** biztosító elem anyáit ne húzzuk meg túl erősen, hogy a piros elemet könnyen mozgatni lehessen.



- A **11** anyát ne húzzuk meg túl szorosan, hogy az asztal könnyen föl lehessen állítani és össze lehessen hajtani.



- Térjünk vissza a "A" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.



- Térjünk vissza a "E" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.



- Térjünk vissza a "G" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.



- Térjünk vissza a "J" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.



- A szerelés befejezését követően ellenőrizzük a működést a kezelési útmutatóban előírtaknak megfelelően (a **VI**), azután amennyiben szükséges távolítsuk el a védőfóliát a játszó-felületről.

**CZ****Textové značky pro sestavení**

- Neutahujte příliš matice pojistné části **17**; červená část se musí lehce pohybovat.



- Prosim neutahujte příliš matici **11**; pinpongový stůl by měl být snadno složitelný a rozložitelný



- Vraťte se ke kroku "A" a sestavte druhou vrchní část stolu.



- Vraťte se ke kroku "E" a sestavte druhou vrchní část stolu.



- Vraťte se ke kroku "G" a sestavte druhou vrchní část stolu.

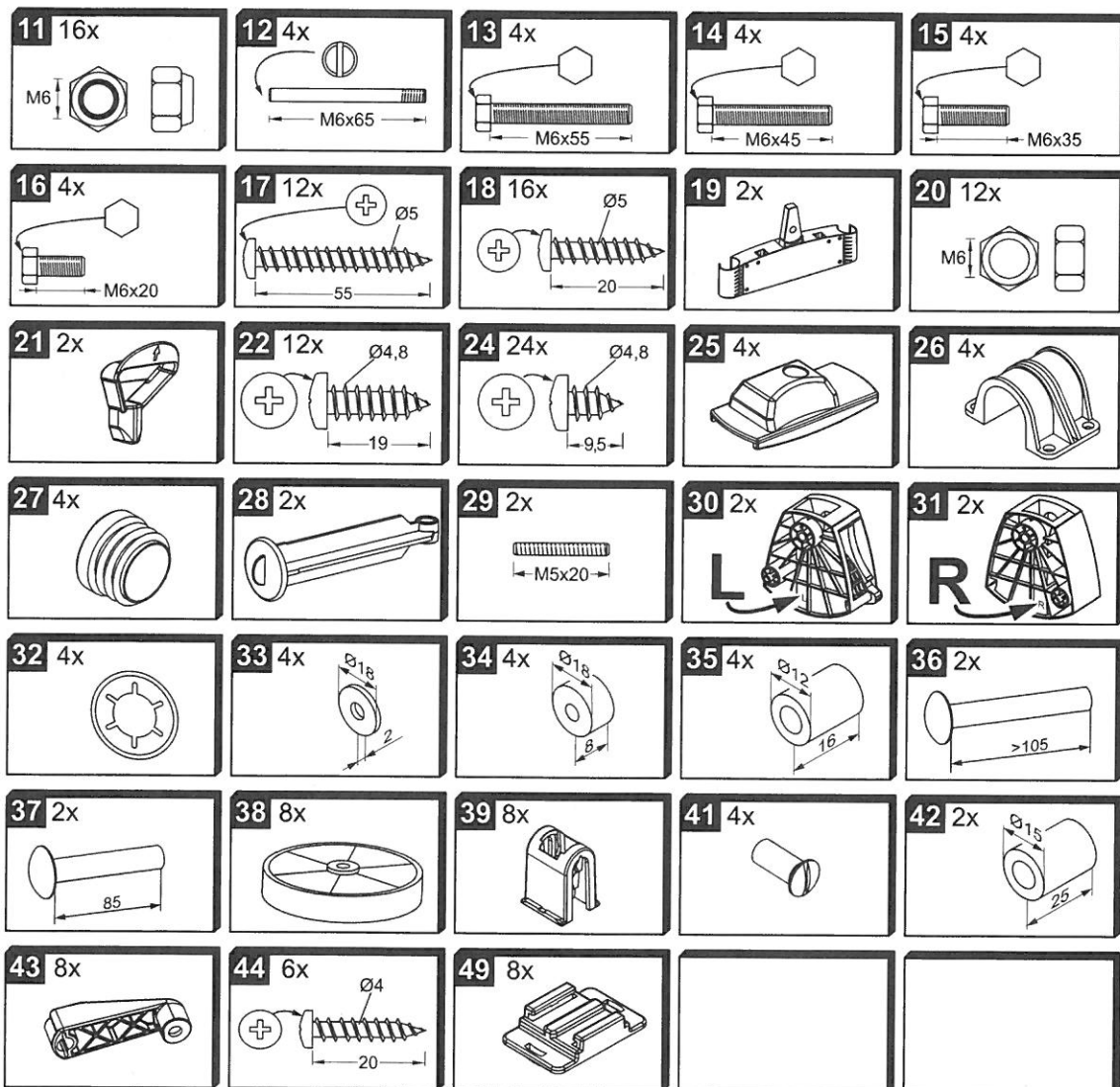
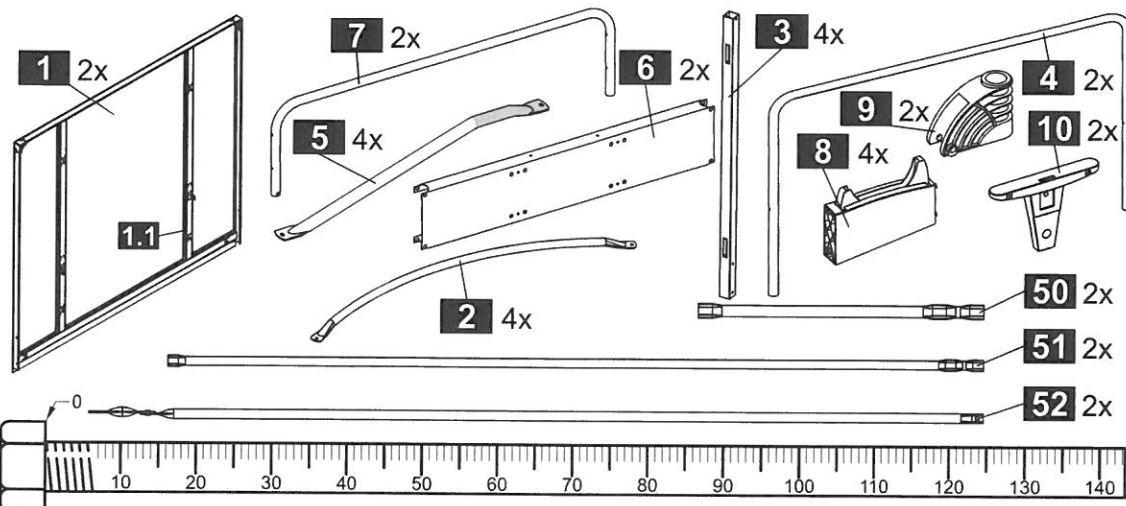


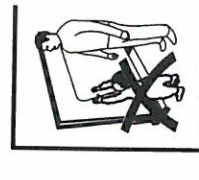
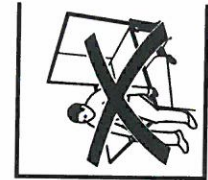
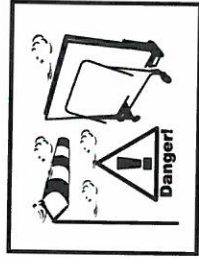
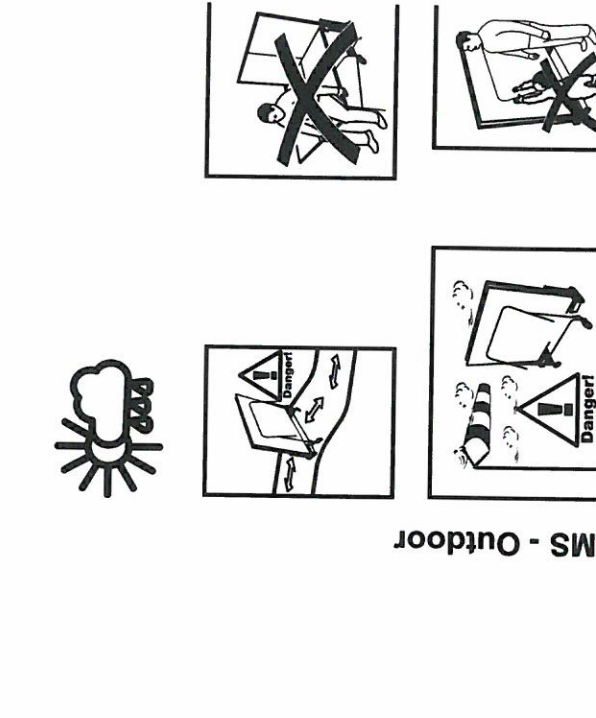
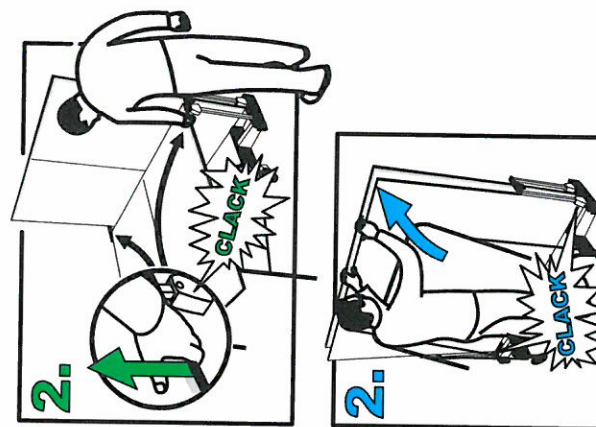
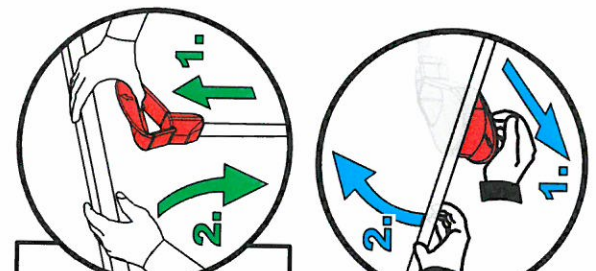
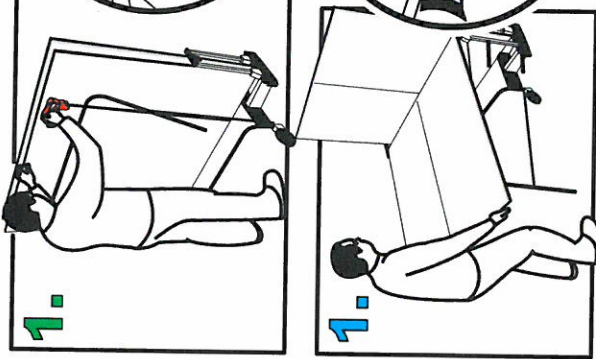
- Vraťte se ke kroku "J" a sestavte druhou vrchní část stolu.



- Po montáži proveďte zkoušku funkčnosti a odstraňte (na str. **VI**), když je to nutné, opatrně ochrannu fólii z vrchní desky pinpongového stolu.







SMS - Outdoor

D
Achtung:
Gefahr bei
unbeachtlichem
Lösen der
Verriegelung.
KEIN
SPIELGERÄT!
Kinder nicht
unbeaufsichtigt
lassen. Bei Wind
besitzt Kippgefahr.

GB
Caution:
Danger with
unintended releasing
of the locking
mechanism.
NO TOY!
Do not leave children
unsupervised!
Danger of tipping
over when windy
weather.

F
Attention:
Danger en cas de
déblocage involontaire
du mécanisme de
verrouillage.
CE N'EST PAS UN
JOUET!
Ne laissez pas les
enfants sans les
surveiller.
Risque de basculement
en cas de vent.

HR
Pozor:
Opasnost u slučaju
neprijetne blokade.
OVO NIJE
IGRAČKA
i blizu bez nadzora.
U slučaju puhanja
vjetra postoji
opasnost od
prevrtanja stola.

LV
Uzmanību:
Nepieciešams
atbilstoši
fiksācijai.
TA NAV SPĒĻU
IETAIS! Iztīst bez
Bērnu uzraudzības
Vēja gaisā var
apgāzties.

LT
Dėmesys:
TALNĖ ŽAISLA!
Nepalaidu vaikui be
prižiūros, nes
neįtūta atsilaisvinus
blokadai, je gali
sužeistis.
Pūstant stipriam
vėjui, stalas gali
apvirsti.

MK
Внимание:
Опасност при
ошибочном при
отключении
освобождения
механизма.
НЕ Е УПРЕД ЗА
ИГРАЧКИ!
Не оставяйте деца
без надзора. Во
ветроу може да се
постави опасност од
превртување.

MD
Atenție:
Dăbucarea
neintenționată este
periculoasă.
MASA NU ESTE O
JUCĂRIE!
Nu lăsați copii
nesupravegheați.
Există pericol de
răsturnare dacă este
vânt.

MNE
Pažnja:
Opasnost kod
nenodnog
oslobađanja
mehanizma.
NIJE IGRAČKA!
Djecu nemojte
ostavljati bez
nadzora.
Na vazuđunu postoji
opasnost od
prevrtanja.

N
Obs:
Fare for at lase kan
lase ved en
uforsvaret
DELEKETE
LEKETE!
Barn må ikke få
bruke platen uten
oppsyn. Ved vind er
det fare for at den
kan velte.

R
Atenție:
pericolă în cazul
destabilizării
neintenționate a
dispozitivului de
încuiere.
NU ESTE O
JUCĂRIE!
Nu lăsați copii
în cazul în care
există
răsturnare.

BY
Внимание:
Опасность при
ослаблении
фиксатора.
Становится
использования
СТОПЛИВЫЙ
СНАРЯД!
Не оставляйте детей
над столем
при
отсутствии
отрнадзора.

S
Obs:
Notara att
läsningsanordningen
inte är någon lekak
Lämnas aldrig
små barn
obevakade
nad bordet
stall i upprätt läge.
U i fall av störning
opasnost od
prevrtanja stola.

SRB
Opasnost u slučaju
neprijetne blokade
labavljenja blokade
OVO NIJE
IGRAČKA!
Ne puđajte decu u
blizini bez nadzora.
U slučaju puhanja
vjetra postoji
opasnost od
prevrtanja stola.

SK
Pozor:
Výstraha
nebezpečného
uvoľnenia poistky
hrôz nebezpečenstvo
stôla.
Nesledujte deti bez
dozoru. Pri vetre
existuje možnosť
nebezpečného
prevrnutia.

SLO
Opozorilo:
Obstaja nevarnost, da
se pri nepravilni
rabi nevarnost
NI IGRAČKA
NI IGRAČKA!
Ne puđajte
otrok brez nadzora v
blizini mize za namizni
tenis. V vetrovem
obdobju obstaja
nevarnost, da se miza
prevrne.

TR
Dikkat:
Kilitin açılması
durumunda tehlike
var.
OYUN ARAÇI
DEĞİLDİR!
Çocukları izlemeksiz
birakmayın.
Rüzgârlarda masanın
devrilme tehlikesi
bulunmaktadır.

UA
Увага:
Вивага небезпека
при ненавмисному
відключенні
блокувального
механізму.
СТОП ІГРЕ І ГРОБИМ
ПРИМАНДРІ!
Не залишайте дітей
без нагляду. Вітер
створює небезпечну
ситуацію.

P
Atenção:
Existe perigo em caso
de desbloqueio
involuntário da
MESA.
NÃO É UM
BRANQUELO!
Vigie sempre as
crianças quando
utilizarem a
pingue-pongue.
Em condições de vento
existe o perigo de a
mesa se virar.

BIH
Pozor:
Opasnost u slučaju
neprijetne blokade
labavljenja blokade.
OVO NIJE
IGRAČKA!
Ne puđajte decu u
blizini bez nadzora.
U slučaju puhanja
vjetra postoji
opasnost od
prevrtanja stola.

D
Achtung:
Gefahr bei
unbeachtlichem
Lösen der
Verriegelung.
KEIN
SPIELGERÄT!
Kinder nicht
unbeaufsichtigt
lassen. Bei Wind
besitzt Kippgefahr.

GB
Caution:
Danger with
unintended releasing
of the locking
mechanism.
NO TOY!
Do not leave children
unsupervised!
Danger of tipping
over when windy
weather.

F
Attention:
Danger en cas de
déblocage involontaire
du mécanisme de
verrouillage.
CE N'EST PAS UN
JOUET!
Ne laissez pas les
enfants sans les
surveiller.
Risque de basculement
en cas de vent.

NL
LET OP:
Gevaar bij een
ongewilde werking
van de veiligheids-
verrendeling.
SPELETOEG
Laat geen kinderen
zonder toezicht bij
de tafel. Gevaar van
omkappen bij
windstijg weer.

E
Cuidado:
Peligro al
involuntario
aflojamiento de los
mecanismos de la
ajuste.
NO DEJAR
niños o de jar
que hay peligro de
golpes con tiempo
ventoso.

CZ
Pozor:
Nebezpečnost
samočinného
uvolnění
uzamčovacího
mechanismu.
TO TO
NENÍ HRAČKA!
Nepouštějte
dětí bez dozoru
včetně počasí.

PL
Uwaga:
Wstrzeżenie
dotyczące
niezamierzonego
uwolnienia
mechanizmu
blokadzie.
TO NIE JEST
GRAJNICA!
Nie pozwólaj dzieci
bez nadzoru.
W czasie wiatru
istnieje
niebezpieczeństwo
wywrócenia się stołu.

H
Figyelme!
A rögzítés véletlen
kikapcsolásának
kockázata.
EZ NEM
JÁTÉKSZER!
Ne hagyják a
gyermeket
felügyelet nélkül az
asztal közelében.
A szél erős leveleje
kockázatot jelent
az asztal
elmozdítására.

AL
Vini re:
Eshis e rrezikshme
për shkak të
çaktivimit të
mekanizmit të
bllokimit.
Mos i lini fëmijët në
afërsisht
pakontrolluar.
Kur fryt eë luvolina
mund të përmbysht.

BG
Внимание:
Съществува
опасност при
непредназначено
освобождение на
замокването.
НЕ Е ИГРАЧКА!
Да не се оставят
детите без
надзор. При ветро
съществува опасност
от обръщане.

DK
Pas på:
Det er farligt, hvis
afslutningen udføres
uforsvaret.
DET ER IKKE
LEKESÅB!
Børn skal være
under opsyn.
Hvis det blæser, kan
bordet klappe over.

EST
Ettevaatus:
Ohtu loomiseks
juhuslikul
avandamiseks.
LAUD EI OLE
MÄNGUPEA!
Lapsed peavad
järelevalveta
täiskasvanu
juures.
Tuul võib laua ümber
lükata.

FIN
Huomio:
Vaara lukituksen
automaattisesta
vapautumisesta.
TÄMÄ EI OLE
LEIKKIKALU!
Älä jätä lapsia ilman
valvontaa.
Tuulella on olemassa
kaatumisvaara.

GR
Προσοχή:
Υπάρχει ο κίνδυνος
αυτομάτου
αποδέσμευσης του
μηχανισμού.
ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΑΙΧΝΙΔΙ!
Μην αφήσετε
τα παιδιά χωρίς
επίβλεψη.
Με άνεμο υπάρχει
κίνδυνος αναποστρέψι-
μου.

IS
Varúð:
Hættu gefur myndast
ef óvartlega
afsluttast.
EKKERT LEIKTÆKI!
Fylgjast verður með
börnum.
Geur lartó um koll í
hrasavöðum.

I
Attenzione:
Pericolo in caso di
desbloccamento
involontario del
meccanismo del
blocco.
NON È UN
GIOCHINO!
Tenere lontano i
bambini solo se
accompagnati.
In
caso di vento, il
rischio di
ribaltamento.

AND
Atenție:
L'infidelitate
involuntară del
mecanismului de
cîngere pot rezulta
NO ES CAP
JOCUR!
Nu deasau eșis menș
senza veghla.ă.
En cas de vent, il
y a
peril de
răsturnare.